

# TOMADO®

## TJC4002S



NL Gebruiksaanwijzing  
EN Instruction manual  
DE Gebrauchsanleitung  
FR Mode d'emploi  
ES Instrucciones de uso  
IT Istruzioni per l'uso  
DA Instruktioner til brug  
PL Instrukcje użytkowania  
CS Návod k použití  
SK Návod na použitie

Citruspers  
Citrus press  
Zitruspresse  
Presse-agrumes  
Exprimidor  
Spremiagrumi  
Citruspresser  
Wyciskarka do cytrusów  
Lis na citrusové plody  
Lis na citrusy



Quality  
since 1923



Excellent  
service



Best  
choice



NL	Gebruiksaanwijzing	pagina 4-7
EN	Instruction manual	page 8-11
DE	Gebrauchsanleitung	Seite 12-15
FR	Mode d'emploi	page 16-19
ES	Instrucciones de uso	página 20-23
IT	Istruzioni per l'uso	pagine 24-27
DA	Instruktioner til brug	side 28-31
PL	Instrukcje użytkowania	strona 32-35
CS	Návod k použití	strana 36-39
SK	Návod na použitie	strana 40-43

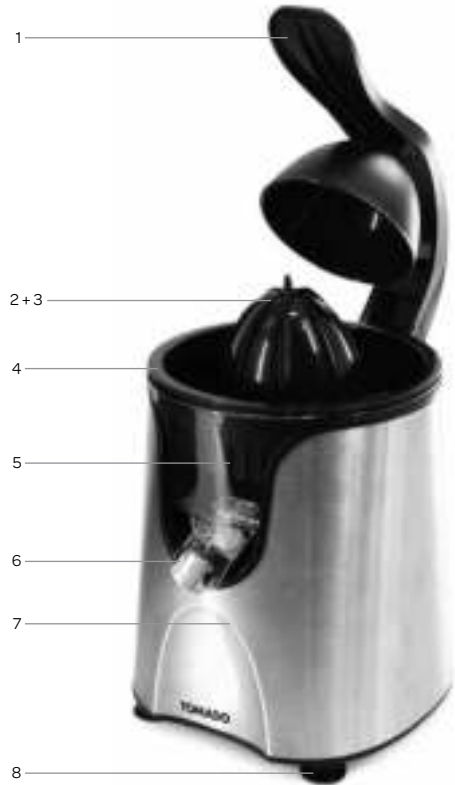
## **VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN - NL**

- **Lees eerst de gebruiksaanwijzing aandachtig en geheel door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze zorgvuldig voor latere raadpleging.**
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden. De citruspers alleen gebruiken voor het persen van citrusvruchten.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom, op een wandcontactdoos, met een netspanning overeenkomstig met de informatie aangegeven op het typeplaatje van het apparaat.
- Het netsnoer nooit scherp buigen of over hete delen laten lopen.
- Wikkel het snoer geheel af om oververhitting van het snoer te voorkomen.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van apparaten die warmte afgeven zoals ovens, gasfornuizen, kookplaten, etc. Het apparaat op afstand houden van muren of andere objecten die vlam kunnen vatten zoals gordijnen, handdoeken (katoen of papier etc.).
- Zorg er altijd voor dat het apparaat op een effen, vlakke ondergrond staat en gebruik het uitsluitend binnenshuis.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de stekker, het snoer of het apparaat beschadigd is, of wanneer het apparaat niet meer naar behoren functioneert of wanneer het gevallen of op een andere manier beschadigd is. Raadpleeg dan de winkelier of onze technische dienst.
- In geen geval de stekker of het snoer zelf vervangen. Reparaties aan elektrische apparaten dienen uitsluitend door vakmensen uitgevoerd te worden. Verkeerd uitgevoerde reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker tot gevolg hebben. Het apparaat nooit gebruiken met onderdelen die niet door de fabrikant zijn aanbevolen of geleverd.
- Niet aan het snoer c.q. het apparaat trekken om de stekker uit de wandcontactdoos te halen. Het apparaat nooit met natte of vochtige handen aanraken.

- Het apparaat buiten bereik van kinderen houden. Kinderen beseffen de gevaren niet, die kunnen ontstaan bij het omgaan met elektrische apparaten. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht met elektrische apparaten werken. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Indien het apparaat niet gebruikt of gereinigd wordt, verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Ga bij storing nooit zelf repareren; het doorslaan van de beveiliging in het apparaat kan duiden op een defect, dat niet wordt verholpen door verwijdering of vervanging van deze beveiliging. Het is noodzakelijk dat er uitsluitend originele onderdelen gebruikt worden.
- Schakel de citruspers uit en verwijder de stekker voordat u accessoires van het apparaat verwijderd.
- **Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik, zoals:
  - in personeelkeukens, in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
  - in Bed&Breakfast type omgevingen;
  - boerderijen.
- Wanneer het apparaat oneigenlijk gebruikt wordt, kan er bij eventuele defecten geen aanspraak op schadevergoeding worden gemaakt en vervalt het recht op garantie.

## PRODUCTOMSCHRIJVING

1. Pershendel
2. Perskegel- groot
3. Perskegel- klein
4. Pulpreservoir
5. Sapreservoir
6. Schenktuitje met druppelstop
7. Motorhuis
8. Antislipvoetje



## VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Voordat u de citruspersers voor de eerste maal in gebruik neemt, dient u als volgt te werk te gaan: pak de citruspersers en alle accessoires voorzichtig uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. De verpakking (plastic zakken en karton) buiten het bereik van kinderen houden. Controleer na het uitpakken het apparaat zorgvuldig op uiterlijke schade, mogelijk ontstaan tijdens transport. Plaats de citruspersers op een stevige vlakke ondergrond.

Was alle accessoires, zoals de perskegels, pulp- en sapreservoir met de hand af. Goed drogen voor gebruik.

## PERSEN

Controleer of het voltage op het typeplaatje van het apparaat overeenkomt met het voltage dat gebruikt wordt in uw regio.

1. Plaats het motorhuis op een stevige vlakke ondergrond.
2. Plaats achtereenvolgend het sapreservoir, het pulpreservoir en de kleine perskegel op het motorhuis.  
*De kleine perskegel kunt u gebruiken voor kleinere citrusvruchten met weinig vruchtvlees, zoals citroenen of limoenen en zal bij elk gebruik nodig zijn op het apparaat.*  
*De grote kegel moet op de kleine perskegel geplaatst worden en zorgt zo voor sap van citrusvruchten met meer vruchtvlees. De grote perskegel is tevens geschikt voor het uitpersen van grotere citrusvruchten zoals grapefruit.*
3. Indien u het sap rechtstreeks in een glas op wilt vangen, dient u het schenkduitje van het sapreservoir licht naar beneden te drukken.  
Wanneer u het sap liever in het sapreservoir opvangt, moet u het schenkduitje naar boven duwen tot het vastklikt.
4. Steek de stekker in het stopcontact.
5. Snijd de te persen citrusvrucht door midden en druk de halve vrucht met de snijkant op de perskegel.
6. Beweeg de pershendel naar beneden en druk deze op de citrusvrucht. Door de druk wordt de motor in werking gezet, de perskegel gaat draaien.

De citruspers stopt automatisch zodra u niet meer op de perskegel drukt met de pershendel.

De pitten en het vruchtvlees worden opgevangen in het pulpreservoir. De uitsteeksels aan de kleine perskegel draaien automatisch mee en zorgen ervoor dat het vruchtvlees, dat in het pulpreservoir wordt opgevangen, nog eens extra uitgeperst wordt. Alleen het zuivere sap blijft in het reservoir of glas achter.

**Attentie:** wanneer de motor van de citruspers tijdens het persen zwaarder gaat klinken of deze langzamer gaat draaien, betekent dit dat u te hard drukt op de te persen vrucht. Verminder de druk en u kunt zonder problemen verder persen. Schakel de citruspers niet constant in, dit kan problemen aan de motor veroorzaken. Gebruik de citruspers bij voorkeur 1 minuut per keer en laat de citruspers daarna een paar seconden uit staan.



## REINIGING EN ONDERHOUD

Verwijder altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de citruspers reinigt. Reinig de perskegels, het pulpreservoir en het sapreservoir met warm water waaraan een mild afwasmiddel is toegevoegd. Droog de onderdelen daarna goed af. De losse onderdelen mogen ook in de vaatwasmachine gereinigd worden.

Reinig het motorhuis enkel met een vochtige doek.

De pershendel reinigen met een vochtige doek en eventueel wat afwasmiddel.

**Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen. Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water.**

## RECYCLING



Dit symbool betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU). Volg de geldende regels in uw land voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u het product correct afvoert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Het verpakkingsmateriaal van dit product is 100% recyclebaar, lever het verpakkingsmateriaal gescheiden in.

## ***SAFETY INSTRUCTIONS - EN***

- **First carefully read the instruction manual in full prior to using the appliance and store the manual in a safe place for future reference.**
- Only use this appliance for the purposes described in the instruction manual. Only use the citrus press for juicing citrus fruit.
- Only connect the appliance to alternate current, to a wall socket, with a mains voltage that corresponds with the information provided on the information plate of the appliance.
- Never bend the power cord sharply or allow it to run across hot parts.
- Fully unwind the cord to prevent it from overheating.
- Never place the appliance near appliances that give off heat, such as ovens, gas cookers, hotplates, etc. Keep the appliance away from walls or other objects that may catch fire, such as curtains, towels (cotton or paper, etc.).
- Always make sure the appliance is placed on an even, flat surface and is only used indoors.
- Do not use the appliance if the plug, cord or appliance are damaged, or if the appliance no longer functions properly or if it is damaged in any other way. If this is the case, consult the retailer or our maintenance service.
- Never replace the plug or cord yourself. Repairs to electrical appliances should only be performed by skilled persons. Incorrect repairs may expose the user to serious hazards. Never use the appliance with parts that are not recommended or supplied by the manufacturer.
- Do not pull the cord and/or appliance to remove the plug from the wall socket. Never touch the appliance with wet or damp hands.
- Keep the appliance out of reach of children. Children do not see the dangers associated with handling electrical appliances. Therefore, never allow children to operate electrical appliances without supervision. Keep the appliance and cord out of reach of children younger than 8 years of age.



- The appliance can be used by children of 8 years and older and persons with a limited physical, sensory or mental capacity or lack of experience or knowledge, provided they use the appliance under supervision or have been instructed about its safe use and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- The appliance may not be cleaned or maintained by children, unless this is done under supervision.
- If the appliance is not being used or is being cleaned, remove the plug from the socket.
- In case of a breakdown, never make repairs yourself; a blown safety device in the appliance could indicate a defect that cannot be remedied by removing or replacing this safety device. Only original parts should be used.
- Switch off the citrus press and remove the plug before removing accessories from the appliance.
- **Never submerge the appliance, cord or plug in water.**
- This appliance is intended for household and similar use, such as:
  - in staff kitchens, shops, offices and other work environments;
  - by guests of hotels, motels and other residential environments;
  - in Bed&Breakfast type environments;
  - farms.
- If the appliance is not used as intended, no compensation can be claimed in case of defects or accidents and the warranty will be invalidated.

## PRODUCT DESCRIPTION

1. Press lever
2. Press cone - large
3. Press cone - small
4. Pulp reservoir
5. Juice reservoir
6. Spout with drip stop
7. Motor housing
8. Anti-slip foot



## PRIOR TO FIRST USE

Follow these instructions when using the citrus press for the first time: Carefully remove the citrus press and all accessories from the packaging and remove all packaging material. Keep the packaging (plastic bags and cardboard) out of reach of children. After unpacking the appliance, carefully check it for external damage that may have occurred during transport. Place the citrus press on a sturdy flat surface.

Wash all accessories such as press cones, pulp and juice reservoirs by hand. Dry properly prior to use.

## JUICING

Check that the voltage stated on the information plate matches the voltage used in your region.

1. Place the motor housing on a sturdy flat surface.
2. Successively place the juice reservoir, pulp reservoir and small press cone on the motor housing.  
*The small press cone can be used for smaller citrus fruits with little pulp, such as lemons and lime and will be needed on the appliance for each use.*  
*The large cone must be placed on the small press cone and is used for juicing citrus fruits with more pulp. The large press cone is also suitable for juicing larger citrus fruits such as grapefruit.*
3. If you want to collect the juice straight in a glass, lightly press the spout of the juice reservoir downwards.  
If you prefer to collect the juice in the juice reservoir, press the spout upward until it snaps in place.
4. Insert the plug into the socket.
5. Cut the citrus fruit to be juiced through the middle and press the cut side of the fruit half on the press cone.
6. Move the press lever downwards and press it on the citrus fruit. By means of the pressure the motor is activated, the press cone starts to rotate.

The citrus press stops automatically when you stop pressing the press cone by means of the press lever.

Pits and pulps are collected in the pulp reservoir. The protrusions on the small press cone ensure that extra juice is extracted from the pulp collected in the pulp reservoir. Only the purest juice ends up in the juice reservoir or glass.

**Attention:** when the motor of the citrus press produces a lower noise or starts to rotate slower while pressing, you are exerting too much pressure on the fruit to be juiced. Reduce pressure to continue juicing without any problems. Do not constantly switch on the citrus press, this could cause problems with the motor. Preferably use the citrus press 1 minute each time and then leave it off for a few seconds.



## CLEANING AND MAINTENANCE

Remove the plug from the socket before cleaning the citrus press. Clean the press cones, pulp and juice reservoirs with hot water to which you added a mild washing-up liquid. Then dry these components thoroughly. The loose components may also be cleaned in the dishwasher.

Clean the motor housing only with a damp cloth.

Clean the press lever with a damp cloth and a little washing-up liquid if necessary.

**Do not use aggressive or abrasive cleaning agents. Never submerge the appliance, cord or plug in water.**

## RECYCLING



This symbol means that this product should not be disposed of with regular household waste (2012/19/EU). Observe the rules that apply in your country for the separated collection of electric and electronic products. Correct disposal of the product prevents negative consequences for the environment and for public health. The packaging material of this product can be recycled 100%, return packaging material separately.

## **SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - DE**

- **Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Verwendung des Geräts vollständig und aufmerksam durch und bewahren Sie diese sorgfältig auf, damit Sie sie später zurate ziehen können.**
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für die in der Gebrauchsanleitung beschriebenen Zwecke. Verwenden Sie die Zitruspresse nur zum Pressen von Zitrusfrüchten.
- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselstrom an einer Wandsteckdose mit einer Netzspannung an, die der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht.
- Knicken Sie das Netzkabel niemals stark und achten Sie darauf, dass es nicht mit heißen Teilen in Kontakt kommt.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab, um einer Überhitzung des Kabels vorzubeugen.
- Stellen Sie das Gerät nie in die Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Gasherde, Herdplatten usw. Halten Sie mit dem Gerät immer einen sicheren Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen ein, die in Brand geraten können, z. B. zu Gardinen, Baumwoll- oder Papierhandtüchern usw.
- Sorgen Sie immer dafür, dass das Gerät auf einem ebenen, glatten Untergrund steht, und verwenden Sie es ausschließlich innerhalb des Hauses.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Kabel oder das Gerät beschädigt ist, wenn das Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es heruntergefallen ist oder auf eine andere Weise beschädigt wurde. Wenden Sie sich dann an Ihren Händler oder unseren technischen Dienst.
- Ersetzen Sie den Stecker oder das Kabel auf keinen Fall selbst. Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen ausschließlich von Fachleuten ausgeführt werden. Falsch ausgeführte Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen. Verwenden Sie das Gerät niemals mit Teilen, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert wurden.
- Ziehen Sie nie am Kabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Wandsteckdose zu ziehen. Fassen Sie das Gerät nie mit nassen oder feuchten Händen an.

- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät für Kinder unzugänglich ist. Kinder verstehen die Gefahren nicht, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen können. Lassen Sie Kinder deshalb nie ohne Aufsicht mit elektrischen Geräten hantieren. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät und das Kabel für Kinder unter 8 Jahren unzugänglich sind.
- Das Gerät darf nur dann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder mentaler Leistungsfähigkeit oder einem Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, wenn das Gerät von ihnen unter Aufsicht verwendet wird oder sie über den sicheren Gebrauch des Gerätes instruiert wurden und die sich aus dem Gebrauch ergebenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf von Kindern nicht gereinigt oder gewartet werden, es sei denn, dies geschieht unter Aufsicht.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird oder wenn es gereinigt wird, müssen Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Reparieren Sie das Gerät bei einer Störung niemals selbst; das Aktivieren der Sicherung in dem Gerät kann auf einen Defekt hindeuten, der durch das Entfernen oder Austauschen dieser Sicherung nicht behoben wird. Achten Sie darauf, dass immer ausschließlich originale Ersatzteile verwendet werden.
- Schalten Sie die Zitruspresse aus und ziehen Sie den Stecker aus dem Gerät, bevor Sie Einzelteile vom Gerät entfernen.
- **Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Haushalten oder für einen ähnlichen Gebrauch ausgelegt, z. B.
  - in Personalküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
  - von Gästen in Hotels, Motels und anderen Unterkunftsbereichen;
  - in Bed-and-Breakfast-Unterkünften;
  - auf bäuerlichen Anwesen.
- Bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts besteht bei eventuellen Defekten kein Anspruch auf Schadensersatz; dies führt außerdem zum Erlöschen der Garantieansprüche.

## PRODUKTBESCHREIBUNG

1. Presshebel
2. Presskegel- groß
3. Presskegel- klein
4. Fruchtfleischbehälter
5. Saftbehälter
6. Tülle mit Tropfstopp
7. Motorgehäuse
8. Antirutschfüße



## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Bevor Sie die Zitruspresse zum ersten Mal benutzen, nehmen Sie das Gerät mit allem Zubehör vorsichtig aus der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Bewahren Sie die Verpackung (Plastikhüllen und Pappe) für Kinder unzugänglich auf. Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Auspacken gründlich auf äußerliche Schäden, die eventuell durch den Transport entstanden sein können. Stellen Sie die Zitruspresse auf einen hitzebeständigen und ebenen Untergrund.

Waschen Sie alle Zubehörteile wie die Presskegel, den Fruchtfleisch- und den Saftbehälter mit der Hand ab. Vor Gebrauch gut trocknen.

## PRESSEN

Kontrollieren Sie, ob die Spannung auf dem Typenschild des Geräts mit der Netzspannung in Ihrer Region übereinstimmt.

1. Stellen Sie das Motorgehäuse auf einen stabilen und ebenen Untergrund.
2. Setzen Sie nacheinander den Saftbehälter, den Fruchtfleischbehälter und den kleinen Presskegel auf das Motorgehäuse.  
*Den kleinen Presskegel können Sie für kleine Zitrusfrüchte mit wenig Fruchtfleisch verwenden, wie Zitronen oder Limonen. Er wird bei jedem Einsatz des Geräts verwendet.  
Der große Kegel wird auf den kleinen Kegel aufgesetzt und er ermöglicht das Entsaften von Zitrusfrüchten mit mehr Fruchtfleisch. Der große Kegel eignet sich auch zum Auspressen von größeren Zitrusfrüchten wie Grapefruits.*
3. Wenn Sie den Saft direkt in einem Glas auffangen möchten, drücken Sie die Tülle des Saftbehälters leicht nach unten.  
Wenn Sie den Saft lieber im Saftbehälter auffangen möchten, müssen Sie die Tülle nach oben drücken, bis sie einrastet.
4. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
5. Schneiden Sie die auszupressende Zitrusfrucht in der Mitte durch und drücken Sie die halbe Frucht mit der aufgeschnittenen Seite auf den Presskegel.
6. Bewegen Sie den Presshebel nach unten und üben Sie somit Druck auf die Zitrusfrucht aus. Durch den Druck wird der Motor aktiviert und der Presskegel dreht sich.

Die Zitruspresse stoppt automatisch, wenn Sie mit dem Presshebel keinen Druck mehr auf den Presskegel ausüben.

Die Kerne und das Fruchtfleisch werden im Fruchtfleischbehälter gesammelt. Die Vorsprünge am kleinen Presskegel drehen sich automatisch und bewirken damit, dass das Fruchtfleisch im Fruchtfleischbehälter noch weiter ausgepresst wird. In den Saftbehälter oder das Glas kommt nur reiner Saft.

**Achtung:** Wenn der Motor der Zitruspresse beim Pressen beginnt, schwere Geräusche zu machen oder sich langsamer zu drehen beginnt, drücken Sie zu fest auf die zu pressende Frucht. Verringern Sie den Druck und Sie können problemlos weiterpressen.

Verwenden Sie die Zitruspresse nicht im Dauerbetrieb. Dies kann Probleme am Motor verursachen. Verwenden Sie die Zitruspresse jeweils eine Minute lang und lassen Sie sie dann ein paar Sekunden ruhen.



## REINIGUNG UND WARTUNG

Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die Zitruspresse reinigen. Reinigen Sie die Presskegel, den Fruchtfleischbehälter und den Saftbehälter mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Trocknen Sie die Teile anschließend gut ab. Die Einzelteile dürfen nicht in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden.

Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch.

Den Presshebel reinigen Sie mit einem feuchten Tuch gegebenenfalls mit etwas Reinigungsmittel.

**Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel. Tauchen Sie das Gerät, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser ein.**

## RECYCLING



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf (2012/19/EU). Befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften in Bezug auf die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten. Durch eine korrekte Entsorgung des Produkts beugen Sie negativen Folgen für die Umwelt und die Volksgesundheit vor.

Das Verpackungsmaterial ist zu 100% recycelbar; sammeln Sie das Verpackungsmaterial daher getrennt ein.

## **CONSIGNES DE SÉCURITÉ - FR**

- **Lisez attentivement et entièrement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, et conservez-le soigneusement pour une consultation future.**
- Utilisez cet appareil uniquement aux fins décrites dans ce mode d'emploi. Le presse-agrumes doit être utilisé uniquement pour presser des agrumes.
- Branchez l'appareil uniquement sur du courant alternatif, dans une prise de courant murale, avec une tension de secteur correspondant à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être plié de manière trop serrée ou entrer en contact avec des parties chaudes.
- Déroulez entièrement le câble d'alimentation pour éviter qu'il ne chauffe.
- Ne placez jamais l'appareil près d'équipements produisant de la chaleur comme les fours, cuisinières à gaz, plaques de cuisson, etc. Maintenez l'appareil éloigné des murs ou d'autres objets susceptibles de s'enflammer tels que les rideaux, serviettes (coton ou papier, etc.).
- Veillez à toujours poser l'appareil sur un plan de travail stable et plat, et à l'utiliser exclusivement à l'intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le câble d'alimentation ou l'appareil est endommagé, ou si l'appareil ne fonctionne plus correctement ou s'il est tombé ou endommagé d'une autre manière. Dans ce cas, consultez le revendeur ou notre service technique.
- Ne remplacez en aucun cas la fiche ou le câble d'alimentation vous-même. Les réparations sur des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des techniciens spécialisés. Une réparation incorrectement réalisée peut entraîner de grands risques pour l'utilisateur. N'utilisez jamais l'appareil avec des pièces de rechange qui n'ont pas été recommandées ou livrées par le fabricant.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation ou sur l'appareil pour retirer la fiche de la prise de courant murale. Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.



- Maintenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers qui peuvent résulter de la manipulation d'appareils électriques. Par conséquent, ne laissez jamais des enfants utiliser des appareils électriques sans surveillance. Tenez l'appareil et le câble d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils utilisent l'appareil sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être nettoyé ni entretenu par des enfants, à moins que cette tâche soit effectuée sous surveillance.
- Si l'appareil n'est pas utilisé ou s'il va être nettoyé, retirez la fiche de la prise de courant.
- En cas de panne, ne réparez jamais l'appareil vous-même ; le fait que le dispositif de sécurité interne de l'appareil saute peut indiquer la présence d'un défaut qui ne peut pas être réparé par le simple retrait ou remplacement du dispositif de sécurité. Il est impératif que seules des pièces de rechange d'origine soient utilisées.
- Mettez le presse-agrumes hors tension et débranchez la fiche avant de retirer des accessoires de l'appareil.
- **N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**
- Cet appareil est destiné à un usage domestique et analogue, par exemple :
  - dans les cuisines destinées au personnel, dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail ;
  - par des clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
  - dans les environnements de type chambre d'hôte ;
  - dans les fermes.
- Une utilisation inappropriée de l'appareil annule tout droit à une indemnisation en cas d'éventuels défauts, et annule la garantie.

## DESCRIPTION DU PRODUIT

1. Levier de pressage
2. Cône de pressage- grand
3. Cône de pressage- petit
4. Réservoir de pulpe
5. Réservoir de jus
6. Bec verseur avec système anti-goutte
7. Boîtier du moteur
8. Pied antidérapant



## AVANT LA TOUTE PREMIÈRE UTILISATION

Avant d'utiliser le presse-agrumes pour la première fois, vous devez procéder comme suit : déballez l'appareil avec précaution et retirez tous les emballages. Conservez le matériel d'emballage (sacs en plastique et carton) hors de portée des enfants. Après l'avoir déballez, vérifiez scrupuleusement si l'appareil n'a pas été endommagé (dommages apparents) pendant le transport. Placez le presse-agrumes sur une surface plane et solide. Lavez à la main tous les accessoires, tels que les cônes de pressage, les réservoirs à pulpe et à jus. Séchez bien avant l'utilisation.

## PRESSER

Vérifiez si la tension sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension qui est utilisée dans votre région.

1. Placez le boîtier du moteur sur une surface plane et solide.
2. Placez successivement le réservoir à jus, le réservoir à pulpe et le petit cône de pressage sur le boîtier de moteur.  
*Vous pouvez utiliser le petit cône de pressage pour les petits agrumes avec peu de pulpe, comme les citrons ou limes, et il sera nécessaire sur l'appareil à chaque utilisation.*  
*Le grand cône de pressage doit être placé sur le petit cône de pressage et permet ainsi d'obtenir du jus à partir d'agrumes avec une pulpe plus importante. Le grand cône de pressage convient également pour le pressage d'agrumes plus gros, tels que le pamplemousse.*
3. Si vous voulez récupérer le jus directement dans un verre, vous devez appuyer légèrement vers le bas le bec verseur du réservoir à jus.  
Lorsque vous préférez recueillir le jus dans le réservoir à jus, vous devez pousser le bec verseur vers le haut jusqu'à ce qu'il se bloque avec un déclic.
4. Branchez la fiche dans la prise de courant.
5. Coupez en deux l'agrumes à presser et appuyez la moitié d'agrumes avec la face coupée sur le cône de pressage.
6. Abaissez le levier de pressage et appuyez-le sur l'agrumes. Du fait de la pression, le moteur est actionné et le cône de pressage va pivoter.



Le presse-agrumes s'arrête automatiquement dès que vous arrêtez d'appuyer sur le cône de pressage avec le levier de pressage.

Les pépins et la pulpe sont récupérés dans le réservoir à pulpe. Les protubérances sur le petit cône de pressage tournent automatiquement avec le cône et elles font en sorte que la pulpe qui est récupérée dans le réservoir à pulpe subisse encore un pressage supplémentaire. Seul le jus pur reste dans le réservoir ou le verre.

**Attention :** lorsque le moteur du presse-agrumes émet un bruit plus fort ou tourne plus lentement, cela signifie que vous appuyez trop fort sur le fruit à presser. Diminuez la pression et vous pourrez continuer à presser sans problème. N'utilisez pas le presse-agrumes en continu, ceci pourrait endommager le moteur. Utilisez le presse-agrumes de préférence par tranche de 1 minute et laissez-le reposer ensuite quelques secondes.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Retirez toujours la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le presse-agrumes. Nettoyez les cônes de pressage, le réservoir à pulpe et le réservoir à jus avec de l'eau chaude à laquelle vous ajoutez un liquide vaisselle doux. Séchez ensuite correctement les différents éléments de l'appareil. Les pièces amovibles peuvent également être lavées au lave-vaisselle. Nettoyez le boîtier du moteur avec un chiffon humide.

Nettoyez le levier de pressage à l'aide d'un chiffon humide et éventuellement d'un peu de liquide vaisselle.

**N'utilisez pas de détergents agressifs ou abrasifs. N'immergez jamais l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau.**

## RECYCLAGE



Ce symbole signifie que ce produit ne peut pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires (2012/19/UE). Veuillez suivre les règles en vigueur dans votre pays concernant la collecte sélective des produits électriques et électroniques. La mise au rebut adéquate du produit permet d'éviter des conséquences négatives pour l'environnement et la santé publique.

Le matériel d'emballage de ce produit est 100 % recyclable ; veuillez donc l'éliminer séparément.

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - ES**

- **Lea atenta e íntegramente el manual de instrucciones antes de empezar a utilizar el aparato y guárdelo bien para consultas futuras.**
- Utilice el aparato única y exclusivamente para los fines que se describen en el presente manual. Utilice el exprimidor únicamente para exprimir cítricos.
- Conecte el aparato solo a corriente alterna, a un enchufe de pared con una tensión de red que se corresponda con la información que se proporciona en la placa de características del aparato.
- No doble nunca en exceso el cable de red ni deje que pase por encima de piezas calientes.
- Desenrosque por completo el cable para evitar que se caliente en exceso.
- No coloque nunca el aparato cerca de otros aparatos que emitan calor, como hornos, cocinas de gas, placas de cocina, etc. Mantenga el aparato alejado de paredes y otros objetos inflamables, como cortinas, paños (de algodón o papel, etc.).
- Asegúrese siempre de que el aparato esté sobre una superficie lisa y plana y utilícelo solo en interiores.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable o el propio aparato están deteriorados, ni cuando el aparato ya no funcione correctamente, ni en el caso de que esté dañado de una manera u otra. En esos casos, consulte a la tienda o a nuestro servicio técnico.
- En ningún caso deberá sustituir el enchufe o el cable por su cuenta. Las reparaciones de aparatos eléctricos las deberán llevar a cabo solo profesionales especializados. Las reparaciones mal hechas pueden suponer un riesgo considerable para el usuario. No utilice nunca el aparato con piezas que no hayan sido recomendadas o suministradas por el fabricante.
- No tire nunca del cable o el aparato para desenchufarlo de la toma de corriente. No toque nunca el aparato con las manos mojadas o húmedas.

- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños no comprenden el peligro que puede suponer utilizar aparatos eléctricos. Por esa razón, no deje nunca a los niños que usen aparatos eléctricos sin supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de menores de 8 años.
- El aparato lo podrán utilizar niños de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin experiencia o conocimientos siempre que sea bajo supervisión o se les esté instruyendo acerca de su uso seguro y comprendan los peligros que se derivan de ello.
- No deje a los menores jugar con el aparato.
- No deje a los menores limpiar ni mantener el aparato sin la supervisión adecuada.
- Si el aparato no se va a utilizar ni a limpiar, desenchúfelo.
- En caso de avería, no trate de repararla por su cuenta; la activación de la protección del aparato puede indicar un fallo que no se resolverá quitando o sustituyendo dicha protección. Es necesario que solo se utilicen piezas originales.
- Antes de separar los accesorios del exprimidor, desconéctelo y desenchúfelo.
- **No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua.**
- Este aparato se ha concebido para uso doméstico o similar, como:
  - en cocinas de empresa, en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - por clientes de hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
  - en alojamientos tipo pensión;
  - en granjas.
- Si el aparato se usa de forma indebida, en caso de avería, no se podrán reclamar daños y perjuicios y la garantía perderá su validez.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

1. Asa exprimidora
2. Cono exprimidor- grande
3. Cono exprimidor- pequeño
4. Filtro de pulpa
5. Depósito de zumo
6. Boquilla con sistema antigoteo
7. Carcasa del motor
8. Pata antideslizante



## ANTES DEL PRIMER USO

Antes de poner en funcionamiento el exprimidor por primera vez, deberá hacer lo siguiente: desembale el exprimidor y todos los accesorios con cuidado y retire todo el material de embalaje. Deje el embalaje (bolsas de plástico y cartón) fuera del alcance de los niños. A continuación, compruebe minuciosamente si el aparato presenta daños externos, posiblemente causados por el transporte. Coloque el exprimidor sobre una superficie firme y plana.

Lave a mano todos los accesorios, como los conos exprimidores, el filtro de pulpa y el depósito de zumo. Seque todo bien antes de usarlo.

## EXPRIMIR

Compruebe si el voltaje de la placa de características del aparato es conforme con el voltaje de la red eléctrica local.

1. Coloque la carcasa del motor sobre una superficie firme y plana.
2. A continuación, coloque el depósito de zumo, el filtro de pulpa y el cono exprimidor pequeño sobre la carcasa del motor.  
*El cono pequeño se puede usar para cítricos de menor tamaño con poca pulpa, como limas o limones, y será necesario que esté montado en el aparato en todos los casos.*  
*El cono grande se monta sobre el pequeño y sirve para hacer zumo de cítricos con más pulpa.*  
*El cono grande también sirve para exprimir piezas de fruta más grandes, como el pomelo.*
3. Si quiere que el zumo se vierta directamente en un vaso, empuje ligeramente la boquilla del depósito de zumo hacia abajo.  
Si prefiere que el zumo quede recogido en el depósito, empuje la boquilla hacia arriba hasta que quede enganchada.
4. Enchufe el aparato a la corriente.
5. Corte por la mitad la pieza de fruta que quiere exprimir y presione una de las mitades con el lado del corte sobre el cono.
6. Lleve hacia abajo el asa exprimidora y presione la fruta. Al presionar, se pondrá en marcha el motor y el cono empezará a girar.

El exprimidor se detendrá automáticamente en cuanto deje de presionar sobre el cono con el asa.

Las semillas y la pulpa se quedarán recogidas en el filtro de pulpa. Los salientes del cono exprimidor pequeño giran al mismo tiempo y sirven para que la pulpa que queda recogida en el filtro se exprima un poco más. En el depósito o el vaso, solo quedará zumo sin pulpa.

**Atención:** Si el motor del exprimidor hace más ruido de lo normal mientras está en funcionamiento, o si el exprimidor gira más despacio, significa que está presionando la fruta demasiado fuerte. Ejerza menos fuerza y podrá seguir exprimiendo sin problemas.

No mantenga el exprimidor constantemente en marcha porque podría causar problemas al motor. Lo aconsejable es utilizar el exprimidor durante un minuto y dejarlo descansar unos segundos antes de continuar.



## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desenchufe siempre el aparato de la corriente antes de limpiar el exprimidor. Lave los conos exprimidores, el filtro de pulpa y el depósito de zumo con agua caliente y un detergente suave. Después, seque bien estos elementos. Las piezas sueltas también se pueden limpiar en el lavavajillas.

Limpie la carcasa del motor solo con un paño húmedo.

Para limpiar el asa exprimidora, utilice un paño húmedo y, si es preciso, un poco de detergente.

**No utilice detergentes agresivos ni abrasivos. No sumerja nunca el aparato, el cable o el enchufe en agua.**

## RECICLAJE



Este símbolo indica que el producto no se puede tirar con la basura normal del hogar (2012/19/UE). Siga las normas vigentes en su localidad para la recogida selectiva de aparatos eléctricos y electrónicos. Si se deshace correctamente del producto, evitará consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

El material de embalaje de este producto es 100 % reciclable; separe también el material de embalaje.

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA - IT**

- **Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per riferimento futuro.**
- Destinare l'apparecchio esclusivamente agli usi descritti nelle istruzioni per l'uso. Lo spremiagrumi è destinato esclusivamente alla spremitura di agrumi.
- Collegare l'apparecchio unicamente a una presa di corrente a muro (corrente alternata) che garantisca una tensione di rete conforme a quanto riportato sulla targhetta dati dell'apparecchio.
- Non piegare mai eccessivamente il cavo elettrico e non farlo entrare in contatto con superfici/componenti calde.
- Svolgere sempre il cavo completamente per evitare surriscaldamenti.
- Non posizionare mai l'apparecchio nelle vicinanze di elettrodomestici che producono calore, come forni, fornelli a gas, piastre di cottura eccetera. L'apparecchio deve essere tenuto a distanza da muri o altri oggetti infiammabili, come tende, fazzoletti (in cotone o carta) eccetera.
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia posizionato su una superficie liscia e piana e che sia destinato soltanto all'uso domestico.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo o lo stesso apparecchio sono danneggiati o qualora l'apparecchio non funzioni più correttamente, sia caduto o abbia subito danni di altro tipo. In questi casi, consultare il negoziante o il nostro servizio di assistenza tecnica.
- In nessun caso sostituire da soli la spina o il cavo. Eventuali riparazioni devono essere effettuate unicamente da personale qualificato. Riparazioni effettuate non correttamente possono causare gravi rischi per l'incolumità dell'utente. Non utilizzare mai l'apparecchio con parti di ricambio non originali o non consigliate dal produttore.
- Non tirare mai il cavo per scollegare la spina dalla presa di corrente. Non toccare mai l'apparecchio con le mani bagnate o umide.



- Mantenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini. I bambini non si rendono conto dei pericoli che possono derivare dall'uso di apparecchi elettrici. Per questo motivo, non consentire mai ai bambini di usare l'apparecchio senza supervisione. Mantenere l'apparecchio e il cavo elettrico fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate e da persone non esperte o con conoscenze limitate a patto che siano adeguatamente supervisionati o siano stati sufficientemente istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e su tutti i pericoli che possono derivare dall'uso dell'apparecchio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere permesso di pulire l'apparecchio né di svolgere operazioni di manutenzione senza supervisione.
- Quando l'apparecchio non è in uso e prima di procedere alle operazioni di pulizia, scollegare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di malfunzionamento, non riparare l'apparecchio da soli; qualora scatti la protezione dell'apparecchio, potrebbe esserci un difetto che non potrà essere risolto rimuovendo o sostituendo tale protezione. È necessario utilizzare esclusivamente parti di ricambio originali.
- Spegnere lo spremiagrumi e scollegare la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere le componenti rimovibili dell'apparecchio.
- **Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua.**
- Questo apparecchio è destinato unicamente a un uso domestico o simili, come:
  - l'uso nelle cucine del personale, nei negozi, negli uffici e in altri ambienti lavorativi;
  - l'uso negli alberghi e in altre strutture ricettive, qualora sia messo a disposizione degli ospiti;
  - l'uso nei bed & breakfast e in tipi di alloggio simili;
  - l'uso nelle fattorie.
- Se il dispositivo viene usato in modo improprio, in caso di eventuali guasti non ci si può appellare al risarcimento danni e il diritto alla garanzia viene a cadere.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Leva spremiagrumi
2. Cono- grande
3. Cono- piccolo
4. Colino
5. Contenitore per il succo
6. Beccuccio con salvagocchia
7. Vano motore
8. Piedini antiscivolo



## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, è necessario procedere come segue: estrarre con cautela tutte le componenti dello spremiagrumi dalla confezione e rimuovere tutti i materiali da imballaggio. Tenere i materiali da imballaggio (buste di plastica ed elementi in cartone) fuori dalla portata dei bambini. Verificare accuratamente che l'apparecchio non presenti danni visibili a occhio nudo, eventualmente subito durante il trasporto. Posizionare l'apparecchio su una superficie robusta e piana. Lavare a mano tutte le componenti rimovibili, ovvero i coni, il colino e il contenitore per il succo. Quindi, asciugarle con cura prima dell'uso.

## SPREMITURA

Verificare che la tensione riportata sulla targhetta dati dell'apparecchio sia conforme alla tensione in uso nel paese in cui si desidera utilizzare l'apparecchio.

1. Posizionare il vano motore su una superficie robusta e piana.
2. Assemblare lo spremiagrumi montando il contenitore per il succo, il colino e il cono piccolo.  
*Il cono piccolo serve per agrumi di piccole dimensioni e contenenti meno polpa, come limoni o lime, e dovrà sempre essere presente sull'apparecchio.*  
*Il cono grande va posizionato sul cono piccolo e serve per agrumi contenenti più polpa e di dimensioni più grandi, come i pompelmi.*
3. Qualora si desideri raccogliere il succo direttamente in un bicchiere, spingere il beccuccio del contenitore per il succo delicatamente verso il basso.  
In caso contrario, ovvero per raccogliere il succo nel contenitore, spingere il beccuccio verso l'alto fino a udire un clic.
4. Inserire la spina in una presa di corrente.
5. Tagliare a metà l'agrume da spremere, quindi premerlo dal lato tagliato sul cono.
6. Abbassare la leva e premere sull'agrume. Esercitando pressione, il motore entra in funzione e il cono inizia a girare.

Smettendo di esercitare pressione, lo spremiagrumi si arresta automaticamente.

I semi e la polpa vengono trattenuti dall'apposito colino. Le alette del cono piccolo, ruotando automaticamente, spremono ulteriormente la polpa trattenuta dal colino. Nel contenitore o nel bicchiere viene raccolto soltanto il succo dell'agrume spremuto.

**Attenzione!** Qualora, durante la spremitura, il motore dello spremiagrumi emetta un suono più profondo o ruoti più lentamente, significa che la pressione esercitata sull'agrume è troppo forte. Premere più delicatamente sull'agrume per continuare a spremere senza problemi.

Non spremere a lungo, poiché potrebbero verificarsi problemi al motore: di preferenza, spremere per 1 minuto alla volta, quindi lasciare riposare l'apparecchio per alcuni secondi.



## PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia, scollegare sempre la spina dello spremiagrumi dalla presa di corrente. Lavare i coni, il colino e il contenitore per il succo con una soluzione di acqua calda e detergente per piatti delicato. Quindi asciugarli con cura. Le componenti rimovibili sono idonee al lavaggio in lavastoviglie. Detergere il vano motore esclusivamente con un panno umido.

Pulire la leva spremiagrumi con un panno umido e, se necessario, detergente per piatti.

**Non utilizzare detergenti aggressivi né utensili abrasivi per la pulizia dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua.**

## SMALTIMENTO



Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici indifferenziati (direttiva 2012/19/UE). Si raccomanda di attenersi alle norme in vigore nel proprio paese per quanto riguarda lo smaltimento degli apparecchi elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto evita ricadute negative sull'ambiente e sulla salute pubblica.

I materiali da imballaggio di questo prodotto sono riciclabili al 100%: si raccomanda pertanto di smaltirli separatamente.

## SIKKERHEDSANVISNINGER – DA

- **Læs først hele brugervejledningen grundigt igennem, inden apparatet tages i brug, og opbevar den derefter omhyggeligt til senere brug.**
- Benyt kun apparatet til det formål, der er angivet i brugervejledningen. Citruspresseren må kun bruges til presning af citrusfrugter.
- Apparatet må kun tilsluttes vekselstrøm fra en stikkontakt med en netspænding i overensstemmelse med oplysningerne på apparatets typeskilt.
- Elledningen må ikke bukkes skarpt eller føres hen over dele, der bliver varme.
- Vikl ledningen helt ud for at undgå, at den overophedes.
- Anbring aldrig apparatet i nærheden af apparater, der afgiver varme, f.eks. ovne, gaskomfurer, kogeplader osv. Anbring aldrig apparatet i nærheden af antændelige vægge eller genstande, f.eks. gardiner, håndklæder, køkkenrulle m.m.
- Sørg altid for, at apparatet står på et plant, jævnt underlag, og brug det kun indendørs.
- Brug ikke apparatet, hvis stikket, ledningen eller apparatet er beskadiget, eller hvis apparatet ikke længere fungerer korrekt, er væltet eller på anden måde er blevet beskadiget. Kontakt i så fald forhandleren eller vores kundeservice.
- Udskift aldrig selv stikket eller ledningen. Reparation af elektriske apparater skal altid udføres af fagfolk. Forkert udførte reparationer kan medføre alvorlige sikkerhedsrisici for brugeren. Brug aldrig apparatet med reservedele, der ikke er anbefalet eller leveret af producenten.
- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen eller apparatet. Rør aldrig ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn. Børn er ikke bevidste om de farer, der kan opstå ved håndteringen af elektriske apparater. Lad derfor aldrig børn bruge elektriske apparater uden opsyn. Sørg for, at børn under 8 år ikke kan komme i nærheden af apparatet og ledningen.

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn, medmindre det sker under opsyn.
- Når apparatet ikke er i brug, eller når det skal rengøres, skal stikket trækkes ud af stikkontakten.
- Forsøg aldrig selv at reparere apparatet i tilfælde af fejl. Hvis apparatets sikring er gået, kan det tyde på en fejl, der ikke kan afhjælpes ved fjernelse eller udskiftning af sikringen. Der må kun bruges originale reservedele.
- Sluk for citruspresseren, og tag stikket ud af stikkontakten, før du afmonterer apparatets tilbehør.
- **Nedsænk aldrig apparatet, ledningen eller stikket i vand eller anden væske.**
- Apparatet er beregnet til anvendelse i husholdninger og lignende brug som f.eks.:
  - i personalekøkkener, butikker, kontorer og andre arbejdsmiljøer
  - af gæster på hoteller, moteller og lignende
  - i Bed & Breakfast-miljøer
  - på landbrugsejendomme.
- Hvis apparatet ikke bruges efter hensigten, kan der ikke gøres krav på skadeserstatning ved eventuelle fejl, og garantien bortfalder.

## PRODUKTBESKRIVELSE

1. Pressehåndtag
2. Pressekegle – stor
3. Pressekegle – lille
4. Si
5. Saftbeholder
6. Hældetud med drypstop
7. Motorhus
8. Skridsikre fødder



## FØR IBRUGTAGNING

Inden apparatet tages i brug første gang: Pak forsigtigt citruspresseren ud, og fjern al emballage. Hold emballagen (plastposer og pap) uden for børns rækkevidde. Kontroller efter udpakningen omhyggeligt apparatet for udvendige skader, der måtte være opstået under transporten. Anbring citruspresseren på et fast, plant underlag.

Vask alt tilbehør (pressekegler, si og saftbeholder) op i hånden. Tør det hele grundigt af før brug.

## PRESNING

Kontroller, at spændingen, som er angivet på apparatets typeskilt, stemmer overens med den spænding, der bruges i din region.

1. Placer motorhuset på et fast, plant underlag.
2. Placer først saftbeholderen, så sien og til sidst pressekeglen på motorhuset.  
*Den lille pressekegle er velegnet til små citrusfrugter med kun lidt frugtkød som f.eks. citroner og lime og skal altid monteres på apparatet.*  
*Den store pressekegle monteres oven på den lille og er velegnet til citrusfrugter med mere frugtkød og til presning af store citrusfrugter som f.eks. grapefrugt.*
3. Vil du lade saften løbe direkte ud i et glas, skal du trykke saftbeholderens hældetud forsigtigt ned. Vil du hellere opsamle saften i saftbeholderen, skal du skubbe hældetuden op, så den klikker på plads.
4. Sæt stikket i stikkontakten.
5. Halver citrusfrugten, og pres den halverede frugt (med skærefladen nedad) ned over pressekeglen.
6. Bevæg pressehåndtaget nedad, så det presser på citrusfrugten. Motoren starter, når du trykker, og pressekeglen begynder at dreje rundt.

Citruspresseren stopper automatisk, når du ikke længere trykker på pressekeglen med pressehåndtaget.

Kerner og frugtkød opfanges i sien. De to vinger på den lille pressekegle kører med rundt og sørger for at presse den sidste dråbe saft ud af det frugtkød, der måtte samle sig i sien. Kun den rene saft løber ned i saftbeholderen eller glasset.

**Bemærk:** Hvis citruspresserens motor begynder at lyde overbelastet eller dreje langsommere, når du presser, betyder det, at du presser for hårdt på keglen. Pres mindre hårdt på keglen – så kan du fortsætte uden problemer. Lad ikke citruspresseren være tændt uafbrudt, da det kan medføre problemer med motoren. Vi anbefaler, at du bruger den 1 minut ad gangen og herefter lader den være slukket i nogle sekunder.



## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden du rengør citruspresseren. Vask pressekeglerne, sien og saftbeholderen op i varmt vand tilsat et mildt opvaskemiddel. Tør herefter delene grundigt af. De løse dele kan også vaskes op i opvaskemaskinen.

Motorhuset må kun rengøres med en fugtig klud.

Rengør pressehåndtaget med en fugtig klud, eventuelt med lidt opvaskemiddel.

**Brug ikke aggressive rengøringsmidler eller skuremidler. Apparatet, ledningen og stikket må aldrig nedsænkes i vand eller anden væske.**

## BORTSKAFFELSE



Dette symbol betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU). Følg de gældende nationale regler for sortering og indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr. Når du bortskaffer produktet korrekt, er du med til at mindske belastningen af miljøet og folkesundheden. Produktets emballage er 100% genanvendelig. Sørg for, at emballagen affaldssorteres.

## **ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA – PL**

- **Przed użyciem urządzenia należy najpierw uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją na potrzeby późniejszego wykorzystania.**
- Tego urządzenia można używać wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Wyciskarki do cytrusów można używać wyłącznie do wyciskania owoców cytrusowych.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do źródeł prądu zmiennego, do gniazdka o napięciu sieciowym zgodnym z informacją podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Kabela sieciowego nie można w żadnym wypadku mocno zaginać ani kłaść na gorących elementach.
- Kabel należy całkowicie rozwinąć, aby nie uległ on nadmiernemu przegrzaniu.
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia w pobliżu urządzeń, które oddają ciepło, jak np. piece, kuchenki gazowe, płyty grzewcze itp. Urządzenie należy trzymać z dala od ścian lub innych obiektów, które mogą zająć się ogniem, np. zasłony, ręczniki (bawełniane lub papierowe itd.).
- Zawsze zadbaj o to, aby urządzenie stało na równym, płaskim podłożu i używaj go wyłącznie wewnątrz.
- Nie używaj urządzenia, kiedy wtyczka, kabel lub urządzenie są uszkodzone, kiedy urządzenie przestaje działać prawidłowo, lub kiedy upadnie bądź w inny sposób ulegnie uszkodzeniu. W takich przypadkach należy skonsultować się ze sprzedawcą lub naszym działem technicznym.
- W żadnym razie nie można samodzielnie wymieniać wtyczki ani kabla. Naprawami urządzeń elektrycznych powinni zajmować się wyłącznie odpowiedni specjaliści. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą skutkować poważnymi zagrożeniami dla użytkownika. Urządzenia nie można w żadnym wypadku używać, jeśli składa się ono z części, które nie są zalecane lub dostarczone przez producenta.
- Nie można ciągnąć za kabel ani urządzenie, aby odłączyć wtyczkę z gniazdka. Urządzenia nie można dotykać mokrymi ani wilgotnymi rękami.



- Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Dzieci nie zdają sobie sprawy z zagrożeń, które mogą występować podczas używania urządzeń elektrycznych. Dlatego w żadnym wypadku dzieci nie powinny mieć kontaktu z urządzeniami elektrycznymi bez nadzoru. W związku z tym trzymaj urządzenie i kabel poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, umysłowych i mentalnych bądź osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, kiedy używają one urządzenia pod nadzorem lub są poinstruowane na temat bezpiecznego jego użytkowania, a także rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może być czyszczone ani konserwowane przez dzieci, chyba że odbywa się to pod odpowiednim nadzorem.
- Jeśli urządzenie nie jest używane lub należy je wyczyścić, wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- W razie awarii nigdy nie podejmuj się naprawy; przebicie zabezpieczenia w urządzeniu może sygnalizować defekt, którego nie można naprawić poprzez usunięcie lub wymianę tego zabezpieczenia. Należy koniecznie korzystać wyłącznie z oryginalnych części.
- Wyłącz wyciskarkę do cytrusów i wyciągnij wtyczkę przed zdemontowaniem osprzętu urządzenia.
- **Nigdy nie zanurzaj urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie.**
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i tym podobnych, jak np.:
  - w profesjonalnych kuchniach, sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
  - przez gości w hotelach, motelach i innych obiektach rezydencyjnych;
  - w obiektach typu Bed&Breakfast;
  - w gospodarstwach rolnych.
- Jeśli urządzenie jest niewłaściwie użytkowane, w razie ewentualnych defektów nie można rościć żadnych praw do odszkodowania, a wszelkie prawa gwarancyjne wygasają.

## OPIS PRODUKTU

1. Dźwignia wyciskania
2. Stożek wyciskający – duży
3. Stożek wyciskający – mały
4. Zbiornik na miąższ
5. Zbiornik na sok
6. Wylewka z systemem zapobiegającym kapaniu
7. Obudowa silnika
8. Nóżka antypoślizgowa



## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed pierwszym użyciem wyciskarki do cytrusów należy wykonać następujące czynności: ostrożnie wyciągnąć wyciskarkę z całym osprzętem i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Opakowanie (worki plastikowe i karton) trzymaj poza zasięgiem dzieci. Po rozpakowaniu urządzenia sprawdź je pod kątem uszkodzeń zewnętrznych, które mogą ewentualnie powstać podczas transportu. Wyciskarkę do cytrusów ustawia się na stabilnym i płaskim podłożu.

Umyj ręcznie wszystkie akcesoria, takie jak stożki wyciskające, zbiorniki na miąższ i zbiornik na sok. Przed użyciem dobrze wysusz wszystkie elementy.

## WYCISKANIE

Należy sprawdzić, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada napięciu używanemu w Państwa regionie.

1. Obudowę silnika ustawia się na stabilnym i płaskim podłożu.
2. Następnie umieść na obudowie silnika zbiornik na sok, zbiornik na miąższ i mały stożek wyciskający.  
*Małego stożka wyciskającego można używać do mniejszych owoców cytrusowych z niewielką ilością miąższu, jak np. cytryny lub limonki. Stożek ten powinien być zamontowany na urządzeniu w przypadku każdego użycia. Duży stożek należy umieścić na małym stożku wyciskającym i służy on do wyciskania soku z owoców cytrusowych z większą ilością miąższu. Duży stożek wyciskający jest przeznaczony również do wyciskania większych owoców cytrusowych, np. grejpfrutów.*
3. Jeśli chcesz, aby sok był wyciskany bezpośrednio do szklanki, delikatnie nachyl na dół wylewkę zbiornika na sok.  
Jeśli jednak wolisz, aby sok trafiał do zbiornika na sok, musisz pchnąć wylewkę do góry, aż do usłyszenia kliknięcia.
4. Podłącz wtyczkę do gniazdka.
5. Przetnij owoc przeznaczony do wyciśnięcia na pół i dociśnij jedną z połówek przeciętą stroną do stożka wyciskającego.
6. Opuść dźwignię wyciskania i dociśnij ją do owocu. Pod wpływem docisku uruchamia się silnik, a stożek wyciskający zaczyna się obracać.



Wyciskarka zatrzymuje się automatycznie, kiedy przestaje się naciskać na stożek wyciskający przy użyciu dźwigni wyciskania.

Pestki i miąższ są zbierane w zbiorniku na miąższ. Wypustki małego stożka wyciskającego obracają się automatycznie i sprawiają, że miąższ zbierany w zbiorniku na miąższ, jest dodatkowo wyciskany. W zbiorniku na sok lub w szklance pozostaje wyłącznie czysty sok.

**Uwaga:** kiedy silnik wyciskarki zaczyna pracować głośniejsze podczas wyciskania lub obraca się wolniej, oznacza to, że zbyt mocno naciskasz wyciskany owoc. Zmniejsz siłę docisku, aby kontynuować wyciskanie bez problemów.

Nie pozostawiaj wyciskarki przez cały czas, ponieważ może to doprowadzić do problemów z silnikiem. Używaj wyciskarki do cytrusów najlepiej przez 1 minutę za każdym razem, a następnie pozostaw ją wyłączoną przez kilka sekund.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem wyciskarki. Wyczyść stożki wyciskające, zbiornik na miąższ i zbiornik na sok z użyciem ciepłej wody z dodatkiem delikatnego płynu do mycia naczyń. Następnie dokładnie wysusz wszystkie elementy. Luźne elementy można również myć w zmywarce.

Czyść obudowę silnika wyłącznie wilgotną ściereczką.

Dźwignię wyciskania należy czyścić wilgotną ściereczką, ewentualnie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.

**Nie używaj żadnych agresywnych lub ściernych środków czyszczących. Nigdy nie zanurzaj urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie.**

## RECYKLING



Ten symbol oznacza, że tego produktu nie można utylizować wraz ze standardowymi odpadami komunalnymi (2012/19/WE). Przestrzegaj przepisów obowiązujących w danym kraju odnośnie do segregowania odpadów elektrycznych i elektronicznych. Utylizując produkt prawidłowo, zapobiegasz negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia publicznego.

Materiał opakowaniowy tego produktu w 100% nadaje się do ponownego użycia, dlatego należy go wyrzucić osobno.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY - CZ

- **Před použitím spotřebiče si nejprve důkladně přečtěte celý návod k použití a pečlivě ho uschovejte k pozdějšímu nahlédnutí.**
- Spotřebič používejte pouze pro účely popsané v tomto návodu. Lis na citrusové plody používejte pouze pro lisování citrusových plodů.
- Spotřebič připojujte pouze ke střídavému proudu, do stěnové zásuvky s napájecím napětím podle údajů na typovém štítku spotřebiče.
- Nikdy ostře neohýbejte napájecí kabel ani jej neved'te přes horké plochy.
- Kabel úplně rozmotejte, aby nedošlo k jeho přehřátí.
- Spotřebič nikdy neumisťujte do blízkosti zařízení vydávajících teplo, jako jsou trouby, plynové sporáky, varné desky atd. Spotřebič musí být umístěn v bezpečné vzdálenosti od zdí nebo jiných předmětů, které mohou vzplanout, jako jsou záclony, ručníky (bavlněné nebo papírové atd.).
- Vždy se ujistěte, že je spotřebič na rovném a hladkém povrchu a používejte jej pouze uvnitř.
- Spotřebič nepoužívejte, má-li poškozenou zástrčku či kabel, je sám poškozen, funguje nesprávně, spadl nebo je jinak poškozen. V takovém případě se informujte u prodejce nebo naší technické podpory.
- Zástrčku ani kabel v žádném případě nevyměňujte svépomocí. Opravy elektrických spotřebičů musí provádět výhradně odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou mít za následek značné nebezpečí pro uživatele. Nepoužívejte spotřebič s díly, které nedoporučil nebo nedodal výrobce.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel ani za spotřebič. Nikdy se spotřebiče nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí. Děti si neuvědomují nebezpečí, které může vzniknout při práci s elektrickými spotřebiči. Proto dětem nikdy nedovolte manipulovat s elektrickými spotřebiči bez dohledu. Spotřebič a kabel uchovávejte mimo dosah dětí do 8 let.

- Děti od 8 let a starší osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi nebo znalostmi smí spotřebič používat pod dozorem nebo pokud byly poučeny o jeho bezpečném používání a chápou nebezpečí spojená s jeho používáním.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Čištění ani údržbu spotřebiče nesmí provádět děti, ledaže by přitom byly pod dozorem.
- Není-li spotřebič v provozu nebo čištěn, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- V případě poruchy opravu nikdy neprovádějte sami. Pokud selže zabezpečovací zařízení v přístroji, může to znamenat závadu, kterou nelze vyřešit odstraněním nebo nahrazením tohoto zabezpečení. Je třeba používat výhradně originální díly.
- Před odebráním jakéhokoli příslušenství ze spotřebiče vypněte lis na citrusové plody a odpojte zástrčku.
- **Spotřebič, kabel nebo zástrčku nikdy nenořte do vody.**
- Tento přístroj je určen pro domácí a obdobné použití, jako např.:
  - v kuchyňkách ve firmách, v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích;
  - hosty v hotelech, motelech a jiných obytných prostředích;
  - v ubytováních typu Bed & Breakfast;
  - na farmách.
- Pokud je spotřebič používán nesprávně, není při případných poruchách možné požadovat náhradu škody a právo na záruku zaniká.

## POPIS VÝROBKU

1. Lisovací páka
2. Lisovací kužel – velký
3. Lisovací kužel – malý
4. Nádoba na dužinu
5. Nádoba na šťávu
6. Nalévací zobáček zamezující ukapávání
7. Skříň motoru
8. Protiskluzová nožka



## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Před prvním použitím lisu na citrusové plody postupujte následovně: lis na citrusové plody a veškeré příslušenství opatrně vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál. Obaly (plastové sáčky a karton) držte mimo dosah dětí. Po vybalení pečlivě zkontrolujte, zda spotřebič nemá vnější poškození, ke kterému mohlo dojít při přepravě. Lis na citrusové plody umístěte na pevný a rovný povrch.

Veškeré příslušenství umyjte ručně, např. lisovací kužely, nádobu na dužinu a nádobu na šťávu. Před použitím dobře osušte.

## LISOVÁNÍ

Zkontrolujte, zda hodnota napětí uvedená na typovém štítku spotřebiče odpovídá hodnotě napětí používanému ve vaší oblasti.

1. Skříň motoru umístěte na pevný a rovný povrch.
2. Na skříň motoru postupně umístěte nádobu na šťávu, nádobu na dužinu a malý lisovací kužel.  
*Malý lisovací kužel lze použít na menší citrusové plody s malým množstvím dužiny, jako jsou citrony nebo limety, a je na spotřebiči vyžadován při každém použití.  
Velký kužel je třeba umístit na malý lisovací kužel a tak zajistí v citrusové šťávě větší podíl dužiny.  
Velký lisovací kužel je vhodný také pro lisování větších citrusových plodů, jako je grapefruit.*
3. Pokud chcete sbírat šťávu přímo do sklenice, lehce zatlačte výtokovou hubici nádoby na šťávu.  
Pokud dáváte přednost sběru šťávy do nádoby na šťávu, zatlačte výtokovou hubici nahoru, dokud nezacvakne na místo.
4. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
5. Rozřízněte citrusové plody, které chcete lisovat, na polovinu a polovinu ovoce přitlačte řeznou hranou na kužel.
6. Pohybuje lisovací pákou dolů a přitlačte ji na citrusový plod. Přitlačením se uvede do chodu motor a lisovací kužel se začne otáčet.

Lis na citrusové plody se automaticky zastaví, jakmile již nebudete na lisovací kužel tlačít lisovací pákou.

Pecky a dužina se shromažďují v nádobě na dužinu. Výčnělky na malém lisovacím kuželu se automaticky otáčejí a zajišťují navíc lisování dužiny, která se shromažďuje v nádobě na buničinu. V nádobě nebo sklenici zůstává pouze čistá voda.

**Pozor:** Pokud motor lisu na citrusové plody během lisování začne být hlučnější nebo se začne pomalu otáčet, znamená to, že na lisované ovoce tlačíte příliš silně. Snižte tlak a můžete pokračovat v lisování bez problémů. Nezapínejte lis na citrusové plody neustále, může to způsobit problémy s motorem. Přednostně používejte lis na citrusové plody po dobu 1 minuty a poté jej nechte několik sekund vypnutý.



## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním lisu na citrusové plody vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky. Lisovací kužely, nádobu na dužinu a nádobu na šťávu očištěte teplou vodou s jemným čisticím prostředkem. Jednotlivé díly poté dobře osušte. Jednotlivé díly lze také vyčistit v myčce. Skříň motoru očištěte pouze navlhčeným hadříkem.

Lisovací páku očištěte navlhčeným hadříkem případně s trochou čisticího prostředku.

**Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky. Spotřebič, kabel nebo zástrčku nikdy nenoste do vody.**

## RECYKLACE



Tento symbol znamená, že výrobek nesmí být likvidován společně s běžným domovním odpadem (2012/19/EU).

Při odděleném sběru elektrických a elektronických výrobků se řiďte příslušnými předpisy vaší země.

Správná likvidace výrobku zabrání negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Obalový materiál tohoto výrobku je 100% recyklovatelný, obalový materiál odevzdejte odděleně.

## BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY – SK

- **Skôr než začnete spotrebič používať, pozorne si prečítajte celý návod na použitie a uschovajte ho pre prípad ďalšej potreby.**
- Spotrebič používajte výlučne na účely uvedené v návode na použitie. Lis na citrusy používajte výlučne na lisovanie citrusového ovocia.
- Spotrebič napájajte len na striedavý prúd do nástennej zásuvky so sieťovým napätím zodpovedajúcim údajom, ktoré sa uvádzajú na typovom štítku spotrebiča.
- Napájací kábel nikdy príliš neohýbajte ani ho nevedzte cez horúce povrchy.
- Kábel úplne rozviňte, aby nedošlo k jeho prehriatiu.
- Spotrebič nikdy neumiestňujte do blízkosti iných zariadení, ktoré vyžarujú teplo, ako sú rúry, plynové sporáky, varné dosky atď. Spotrebič používajte v dostatočnej vzdialenosti od stien alebo iných predmetov, ktoré by mohli vzbĺknúť, ako sú závesy, uteráky (bavlnené alebo papierové atď.).
- Spotrebič vždy umiestnite na rovný, hladký povrch a používajte ho výlučne v interiéri.
- Spotrebič nepoužívajte, ak je poškodená zástrčka, kábel alebo samotný spotrebič. Tiež ho nepoužívajte, ak viac nefunguje správne, spadol, resp. vykazuje iné známky poškodenia. V takom prípade sa obráťte na predajcu alebo našu technickú službu.
- Zástrčku ani kábel nikdy nevymieňajte svojpomocne. Elektrické spotrebiče smú opravovať výlučne odborníci. Opravy vykonané nesprávnym spôsobom môžu pre používateľa predstavovať značné nebezpečenstvo. Spotrebič nikdy nepoužívajte s náhradnými dielmi, ktoré nedodal alebo neodporučil výrobca.
- Zástrčku z nástennej zásuvky nikdy neodpájajte ťahaním za kábel, resp. spotrebič. Spotrebiča sa nikdy nedotýkajte vlhkými či mokrymi rukami.
- Spotrebič uchovávajte mimo dosahu detí. Deti si neuvedomujú nebezpečenstvá, ktoré môžu vzniknúť pri manipulácii s elektrickými spotrebičmi. Z toho dôvodu nikdy nenechávajte deti pracovať s elektrickými spotrebičmi bez dozoru. Spotrebič a kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



- Pri zodpovedajúcom dozore alebo poučení o bezpečnom používaní spotrebiča a upozornení na nebezpečenstvá s ním spojené môžu tento spotrebič používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ako aj osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí.
- Deti sa nesmú so spotrebičom hrať.
- Deti smú spotrebič čistiť alebo vykonávať jeho údržbu len pod zodpovedajúcim dozorom.
- Ak spotrebič nepoužívate alebo ho čistíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Poruchu nikdy neopravujte sami. Vyrazenie poistky v spotrebiči môže poukazovať na poruchu, ktorá sa nedá opraviť odstránením alebo výmenou poistky. Je potrebné používať výhradne originálne diely.
- Skôr než z lisu na citrusy odoberiete príslušenstvo, vypnite ho a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- **Spotrebič, kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody.**
- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobné účely, ako napríklad:
  - vo firemných kuchynkách, obchodoch, kanceláriách a v iných pracovných priestoroch;
  - hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch;
  - v ubytovacích zariadeniach typu bed & breakfast;
  - na farmách.
- V prípade, že sa spotrebič používa nesprávnym spôsobom, nie je pri prípadných poruchách možné požadovať náhradu škody a zaniká platnosť záruky.

## OPIS VÝROBKU

1. Lisovacia páka
2. Lisovací kužeľ – veľký
3. Lisovací kužeľ – malý
4. Nádržka na dužinu
5. Nádržka na šťavu
6. Výlevka s poistkou proti odkvapkávaniu
7. Teleso motora
8. Protišmyková nožička



## PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred prvým použitím lisu na citrusy postupujte nasledovne: lis na citrusy a všetko príslušenstvo opatrne vybaľte a odstráňte všetok obalový materiál. Obalový materiál (plastové vrecká a kartón) skladujte mimo dosahu detí. Po vybalení vizuálne skontrolujte, či spotrebič nevykazuje známky poškodenia, ku ktorému mohlo dôjsť počas prepravy. Lis na citrusy položte na pevný, rovný povrch.

Ručne umyte všetko príslušenstvo, ako sú lisovacie kužele, nádržka na dužinu a šťavu. Pred použitím ho dobre osušte.

## LISOVANIE

Skontrolujte, či hodnota napätia uvedená na typovom štítku spotrebiča zodpovedá hodnote napätia používaného vo vašej krajine.

1. Teleso motora položte na pevný, rovný povrch.
2. Na teleso motora nasadte postupne nádržku na šťavu, nádržku na dužinu a malý lisovací kužel.  
*Malý lisovací kužel môžete používať na menšie citrusové ovocie s menším obsahom dužiny, ako sú citróny alebo limetky, a na spotrebiči musí byť nasadený pri každom použití.  
Veľký kužel sa umiestňuje na malý lisovací kužel a je určený na odšťavovanie citrusového ovocia s väčším množstvom dužiny. Veľký lisovací kužel zároveň slúži na odšťavovanie väčších citrusových plodov, napr. grapefruitov.*
3. Ak chcete, aby šťava tiekla rovno do pohára, zatlačte výlevku na nádržke na šťavu jemne nadol. Pokiaľ preferujete, aby šťava ostala v nádržke na šťavu, zatlačte výlevku nahor, kým nezapadne na miesto.
4. Zasuňte zástrčku do zásuvky.
5. Citrusové ovocie, ktoré chcete vylisovať, rozrežte na polovicu a pritlačte stranou rezu na lisovací kužel.
6. Lisovaciu páku zatlačte smerom nadol a pritlačte ňou citrusové ovocie. Tlakom sa aktivuje motor a lisovací kužel sa roztočí.

Lis na citrusy sa automaticky zastaví, keď prestanete tlačiť na kužel lisovacou pákou.

Kôstky a dužina sa zachytávajú v nádržke na dužinu. Výstupky na malom lisovacom kuželi sa automaticky točia tiež a slúžia na dodatočné vylisovanie dužiny zachytenej v nádržke na dužinu. V nádržke alebo pohári ostane iba čistá šťava.

**Upozornenie:** keď začne motor lisu na citrusy počas lisovania hlasnejšie hučať alebo sa začne pomalšie točiť, znamená to, že na odšťavované ovocie príliš tlačíte. Zmiernite tlak a môžete bez problémov pokračovať v lisovaní.

Lis na citrusy nenechávajte konštantne bežať, môže to spôsobiť problémy s motorom. V ideálnom prípade nechajte lis na citrusy pri jednom použití pracovať 1 minútu vkuse a potom ho na pár sekúnd odstavte.



## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Skôr než začnete lis na citrusy čistiť, vždy vyťahnite zástrčku zo zásuvky. Lisovacie kužele, nádržku na dužinu a nádržku na šťavu vyčistite teplou vodou s trochou jemného prostriedku na riad. Jednotlivé diely následne dobre osušte.

Voľné príslušenstvo môžete tiež vyčistiť v umývačke riadu.

Teleso motora vyčistíte len navlhčenou handričkou.

Lisovaciu páku vyčistíte navlhčenou handričkou a prípadne malým množstvom prostriedku na riad.

**Nepoužívajte agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky. Spotrebič, kábel ani zástrčku nikdy neponárajte do vody.**

## RECYKLÁCIA



Tento symbol znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom (2012/19/EÚ).

Pri oddelenom zbere elektrických a elektronických výrobkov sa riadte príslušnými predpismi svojho štátu.

Správna likvidácia výrobku zabráni negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Obalový materiál tohto výrobku je 100 % recyklovateľný, obalový materiál vracajte oddelene.

## **ACCESSOIRES BESTELLEN**

**NL**

Ga naar [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support) om accessoires of reserveonderdelen aan te schaffen.

## **GARANTIEVOORWAARDEN**

Op dit product wordt een garantie van 24 maanden verleend. Uw garantie is geldig wanneer het product is gebruikt in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing en voor het doel waarvoor het gemaakt is. Tevens dient het originele aankoopbewijs overlegd te worden met daarop de aankoopdatum, de naam van de retailer en het artikelnummer van het product. Voor uitgebreide garantievoorwaarden verwijzen wij u naar onze website: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **ORDERING ACCESSORIES**

**EN**

Go to [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support) to purchase accessories or spare parts.

## **WARRANTY CONDITIONS**

A 24 month warranty is offered with this product. Your warranty is valid if the product has been used in accordance with the user instructions and for the purpose for which it was made. Also the original proof of purchase must be submitted, stating the date of purchase, the name of the retailer and the item number of the product. For extensive warranty information, please consult our website: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **BESTELLEN VON ZUBEHÖR**

**DE**

Wenn Sie Zubehör oder Ersatzteile benötigen, besuchen Sie bitte unsere Webseite [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **GARANTIEVOORWAARDEN**

Für dieses Produkt gewähren wir eine Garantie von 24 Monaten. Diese Garantie gilt jedoch nur, wenn das Produkt in Übereinstimmung mit den Anweisungen in die Gebrauchsanleitung und für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet wird. Darüber hinaus muss der originale Kaufbeleg (mit Kaufdatum, Namen des Einzelhändlers und Artikelnummer des Produkts) vorgelegt werden. Die ausführlichen Garantiebestimmungen finden Sie auf unserer Webseite: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **COMMANDER DES ACCESSOIRES**

**FR**

Rendez-vous sur [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support) pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange.

## **CONDITIONS DE LA GARANTIE**

Ce produit est garanti pour une période de 24 mois. Votre garantie est valable lorsque le produit est utilisé conformément au mode d'emploi et pour l'usage auquel il est destiné. Par ailleurs, la preuve d'achat originale doit être fournie, en portant mention de la date d'achat, du nom du détaillant ainsi que du numéro d'article du produit. Pour connaître les conditions de garantie détaillées, rendez-vous sur notre site Internet : [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **PEDIDOS DE ACCESORIOS**

**ES**

Visite [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support) para adquirir accesorios o piezas de recambio.

## **CONDICIONES DE LA GARANTÍA**

Este producto está cubierto por una garantía de 24 meses. Su garantía es válida siempre que el producto se utilice conforme a las instrucciones de uso y para el fin para el que se ha concebido. Además, se deberá presentar el justificante de compra original, donde figure la fecha de compra, el nombre del vendedor y el número de artículo del producto. Para leer todos los detalles de las condiciones de garantía, visite nuestro sitio web: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **COME ORDINARE GLI ACCESSORI**

**IT**

All'indirizzo web [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support) è possibile acquistare accessori e parti di ricambio.

## **CONDIZIONI DI GARANZIA**

Su questo apparecchio vige una garanzia del produttore di 24 mesi. La garanzia è valida soltanto qualora il prodotto sia stato utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso e destinato ai fini a cui è preposto. A un'eventuale richiesta, è inoltre necessario allegare la prova di acquisto originale recante la data di acquisto, il nome del venditore e il numero di articolo del prodotto. Per ulteriori informazioni sulle condizioni di garanzia: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **BESTILLING AF TILBEHØR**

**DA**

Tilbehør og reservedele kan bestilles på [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **GARANTIBETINGELSER**

På dette produkt gives 24 måneders garanti. Garantien dækker, såfremt produktet anvendes i overensstemmelse med brugervejledningen og det tilsigtede formål. Der skal ligeledes forevises originalkvittering, som skal indeholde købsdato, forhandlerens navn og produktets varenummer. Garantibetingelserne kan læses i deres fulde længde på vores hjemmeside: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **ZAMAWIANIE AKCESORIÓW**

**PL**

Akcesoria lub części zamiennie można zamawiać na stronie internetowej: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **WARUNKI GWARANCJI**

Ten produkt jest objęty 24-miesięczną gwarancją. Gwarancja jest ważna, kiedy użytkuje się produkt zgodnie z instrukcją obsługi oraz zgodnie z przeznaczeniem. Oprócz tego należy przy tym przedłożyć dowód zakupu z widoczną datą zakupu, nazwą sprzedawcy detalicznego oraz numerem artykułu dotyczącego produktu. Szczegółowe warunki gwarancji można znaleźć na naszej stronie internetowej pod adresem: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **OBJEDNÁVÁNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ**

**CS**

Příslušenství nebo náhradní díly objednávejte přes [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**

Na tento výrobek se vztahuje záruka 24 měsíců. Vaše záruka je platná, pokud byl výrobek použit v souladu s návodem k použití a za účelem, pro který byl vyroben. Zároveň je nutné předložit původní doklad o koupi opatřený datem nákupu, jménem prodejce a číslem zboží. Podrobné záruční podmínky naleznete na našich webových stránkách: [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support)

## **OBJEDNÁVANIE PRÍSLUŠENSTVA**

**SK**

Príslušenstvo alebo náhradné diely objednávajte cez [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).

## **ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

Na tento výrobok sa vzťahuje záruka 24 mesiacov. Vaša záruka je platná, pokiaľ bol výrobok použitý v súlade s návodom na použitie a na účely, na ktoré bol vyrobený. Zároveň je nutné predložiť pôvodný doklad o kúpe s dátumom nákupu, menom predajcu a číslom tovaru. Podrobné záručné podmienky nájdete na našich webových stránkach [www.tomado.com/support](http://www.tomado.com/support).





# TOMADO®

## TJC4002S

### Tomado Electric Appliances

Postbus 159

6920 AD Duiven

The Netherlands

✉ [support@tomado.com](mailto:support@tomado.com)

🌐 [www.tomado.com](http://www.tomado.com)

Wijzigingen en drukfouten voorbehouden/ Änderungen und Druckfehler vorbehalten/ Sous réserve de modification / Modifications and printing errors reserved/  
Sujeto a cambios y errores de impresión/ Con riserva di modifiche ed errori di stampa/ Der tages forbehold for ændringer og trykfej/ Zastrzega się prawo do zmian i błędów w druku/  
Změny a tiskové chyby vyhrazeny/ Zmeny a tlačové chyby sú vyhradené

TJC4002S/01.0420

# TOMADO.COM